

|                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. Record Nr.           | UNINA9910796765403321   |
| Titolo                  | Audiovisual translation : theoretical and methodological challenges // edited by Yves Gambier and Sara Ramos Pinto  |
| Pubbl/distr/stampa      | Amsterdam : , : John Benjamins Publishing Company, , [2018] ©2018   |
| Descrizione fisica      | 1 online resource (154 pages)   |
| Collana                 | Benjamins Current Topics ; ; 95   |
| Classificazione         | 32.32.24  |
| Disciplina              | 418.02071   |
| Soggetti                | Translating and interpreting - Study and teaching<br>translation<br>linguistics<br>audiovisual document   |
| Lingua di pubblicazione | Inglese   |
| Formato                 | Materiale a stampa  |
| Livello bibliografico   | Monografia  |
| Nota di contenuto       | Descriptive translation studies of audiovisual translation: 21st-century issues, challenges and opportunities / Alexandra Assis Rosa -- Machine translation quality in an audiovisual context / Aljoscha Burchardt, Arle Lommel, Lindsay Bywood, Kim Harris and Maja Popovic -- The multimodal approach in audiovisual translation / Christopher Taylor -- Action research: So much to account for / Joselia Neves -- From Translation Studies and audiovisual translation to media accessibility: Some research trends / Aline Remael, Nina Reviere and Reinhild Vandekerckhove -- Imagined spectators: The importance of policy for audiovisual translation research / Carol O'Sullivan -- Psycholinguistics and audiovisual translation / Jan-Louis Kruger -- Cross-cultural pragmatics and audiovisual translation / Marie-Noelle Guillot -- The importance of being relevant? A cognitive-pragmatic framework for conceptualising audiovisual translation / Sabine Braun -- The "engendering" approach in audiovisual translation / Marcella De Marco. |
| Sommario/riassunto      | "The exponential growth of Audiovisual Translation (AVT) in the last three decades has consolidated its place as an area of study within Translation Studies (TS). However, AVT is still a young domain currently   |

exploring a number of different lines of inquiry without a specific methodological and theoretical framework. This volume discusses the advantages and drawbacks of ten approaches to AVT and highlights the potential avenues opened up by new methods. Our aim is to jumpstart the discussion on the (in)adequacy of the methodologies imported from other disciplines and the need (or not) for a conceptual apparatus and framework of analysis specific to AVT. This collective work relates to recent edited volumes that seek to take stock on research in AVT, but it distinguishes itself from those publications by promoting links in what is now a very fragmented field"--

---